

Всем понятно, какое большое значение имела бы дешифровка этих надписей для языкознания, истории, этнографии, археологии. Поэтому эти загадочные письменные памятники и возбуждали всегда большой интерес. Предпринимались многочисленные попытки их дешифровки, но до сих пор они оставались безрезультатными. Лишь за последние годы крито-микенское письмо типа В было уже почти полностью расшифровано.

Самым крупным препятствием для дешифровки крито-микенских надписей на базе греческого или вообще индоевропейского языка было следующее. Греческие слова оканчиваются обыкновенно на согласный -s, поэтому в кипрском силлабрии -o-se = -os является одним из самых частых окончаний. Однако фонетические значимости знаков, определенные на основе таких соображений, не приводят ни к каким результатам. Впервые данная проблема была разрешена автором этой статьи. Базируясь на особенностях крито-микенского слогового письма, он доказал, что в словах языка (диалекта) этих текстов нет конечных согласных или конечные согласные слов исчезли. Это открытие позволило приступить к дешифровке¹.

Мы установили фонетическую значимость около 20 силлабических знаков. Это дало возможность читать и толковать правильно некоторые слова и собственные имена, а также и определить некоторые грамматические окончания². Позже Вентрис и Чадвик, на основе более обильного материала, определили фонетическую значимость около 40 других знаков. Это обстоятельство дало возможность читать правильно гораздо больше слов и имен собственных³. Дальнейшие публикации (Бёрка, Вентриса, Георгиева, Фурумарка и др.) помогли исправить некоторые ошибки, уточнить фонетическую значимость нескольких знаков, а также улучшить и расширить интерпретацию надписей. Действительно, между отдельными интерпретаторами все еще существуют некоторые расхождения как в отношении фонетической значимости нескольких знаков, так и в толковании отдельных слов. Однако эти расхождения не имеют существенного значения.

Цель данной статьи вкратце познакомить читателей со *способом* дешифровки этих надписей, а также с некоторыми вопросами их интерпретации и их грамматики.

I

Интерпретацию минойских надписей значительно облегчает наличие в большинстве из них пиктограмм, или идеограмм, значение которых ясно. Эти пиктограммы, или идеограммы, означают какой-нибудь предмет, как, например, вола, корову, лошадь, кобылу, свинью, пшеницу, сосуд и т. д. За пиктограммой, или идеограммой, обыкновенно следует какая-нибудь цифра, означающая количество данного предмета. Эти вспомогательные средства минойского письма дают возможность определить общий смысл надписей. Так, например, если в данной надписи фигурируют две группы знаков (два слова или имени) и одна или несколько идеограмм (пиктограмм), сопровождаемых цифрами, то с большой вероятностью можно предположить, что надпись имеет следующий смысл: А дает Б определенное количество предмета, выраженного при помощи идеограммы.

¹ Английские исследователи Вентрис и Чадвик сами подчеркивают, что невозможность разрешить эту проблему долгое время препятствовала им определить правильно языковую принадлежность надписей, см. M. Ventris — J. Chadwick, «Journal of Hellenic Studies», LXXVIII (1953), стр. 89.

² См. В. Георгиев, Нынешнее состояние толкования крито-микенских надписей, София, 1954, стр. 52 сл.

³ См. M. Ventris — J. Chadwick, l. c., стр. 84 сл.